

ERSATZTEILLISTE
SPARE PARTS CATALOGUE
CATALOGUE DES PIECES

TS-1/0

Atemluft-Kompressoranlagen
Breathing air compressor units
Groupes compresseurs à air respirable

SKIPPER

S1, S2B, S3E, S3W
S1-H, S2B-H, S3E-H, S3W-H
S1-HU, S2B-HU, S3E-HU, S3W-HU

Ersatzteilliste
Spare parts catalogue
Catalogue de pièces

TS-1/0

Kompressoranlage
Compressor unit
Groupe compresseur
SKIPPER

Baugruppe	Assembly	Groupe d'assemblage	Seite/page
Kurbelgehäuse mit Zubehör, Triebwerk	Crankcase with accessories, driving gear . .	Carter avec accessoires, embiellage	TS-1
Kolben, Zylinder	Pistons, cylinders	Pistons, cylindres	TS-2
Ventilköpfe, Ventile	Valve heads, valves	Culasses, clapets	TS-3
Ansaugfilter, Zwischenfilter	Intake filter, inter filter	Filtre d'aspiration, séparateur intermédiaire	TS-4
Kühler	Cooler	Refroidisseur	TS-5
Druckölschmierung und Lüferrad	Lubrication system and fan-wheel	Lubrification et ventilateur	TS-6
Kondensat-Ablaßautom. KB 063740-342 . .	Automatic condens. drain KB 063740-342 . .	Purge automatique des condens. KB 063740-342 . .	TS-7
Kondensatablaßventil kpl.	Condensate drain valve assy.	Soupape de purge des condensats cpl.	TS-8
Kondensatablaßventil KB 064009-342	Condensate drain valve KB 064009-342 . .	Soupape de purge des condens. KB 064009-342 . .	TS-9
Kondensatablaßventil KB 064008-342	Condensate drain valve KB 064008-342 . .	Soupape de purge des condens. KB 064008-342 . .	TS-10
Elektrische Laufschaltwerke	Electrical timers	Minuteriers électriques	TS-11
Rahmen mit Zubehör	Frame with accessories	Cadre avec accessoires	TS-12
Filtersystem P21 mit Fülleinrichtung	Filter system P21 with filling device	Système de filtration P21 avec dispositif de	TS-13
Umschalteinrichtung PN 200/PN 300	Change-over device PN 200/PN 300	Dispositif sélecteur PN 200/PN 300	TS-14
Antriebsmotoren mit Zubehör	Driving motors with accessories	Moteurs d'entraînement avec équipement	TS-15

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

Bestell-Beispiel:

Für Kompressoranlage ..., Fabrik-Nr.
524-0528/1/2 drei Dichtungen N 8263-090

Ersatzteilsätze/Spare parts set/Kits de pièces détachées:

0 = Dichtungssatz/Set of gaskets/Kit de joints d'étanchéité Best.-Nr./Part no./No.de. cde. N 6133
2 = Wartungssatz, 2 Jahre/Maintenance kit, 2 years/Kit d'entretien, 2 ans Best.-Nr./Part no./No.de. cde. N 6134
5 = Wartungssatz, 5 Jahre/Maintenance kit, 5 years/Kit d'entretien, 5 ans Best.-Nr./Part no./No.de. cde. N 6135

für Kondensat-Ablassautomatik/for automatic condensate drain/pour purge automatique des condensats:

0 = Dichtungssatz/Set of gaskets/Kit de joints d'étanchéité Best.-Nr./Part no./No.de. cde. N 6221
2 = Wartungssatz, 2 Jahre/Maintenance kit, 2 years/Kit d'entretien, 2 ans Best.-Nr./Part no./No.de. cde. N 6222
5 = Wartungssatz, 5 Jahre/Maintenance kit, 5 years/Kit d'entretien, 5 ans Best.-Nr./Part no./No.de. cde. N 6223

In den Spalten ist jeweils die im entsprechenden Satz enthaltene Teile-Stückzahl angegeben.

The columns contain the number of parts that are included in the respective parts set.

Le nombre des pièces contenues dans les kits est indiquée dans les colonnes.

ACHTUNG

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!

Important notes for spare parts orders:

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

Example for order:

For compressor unit ..., serial no.
524-0528/1/2, three gaskets N 8263-090

ATTENTION

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.

Avis important pour la commande de pièces:

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

Exemple de commande:

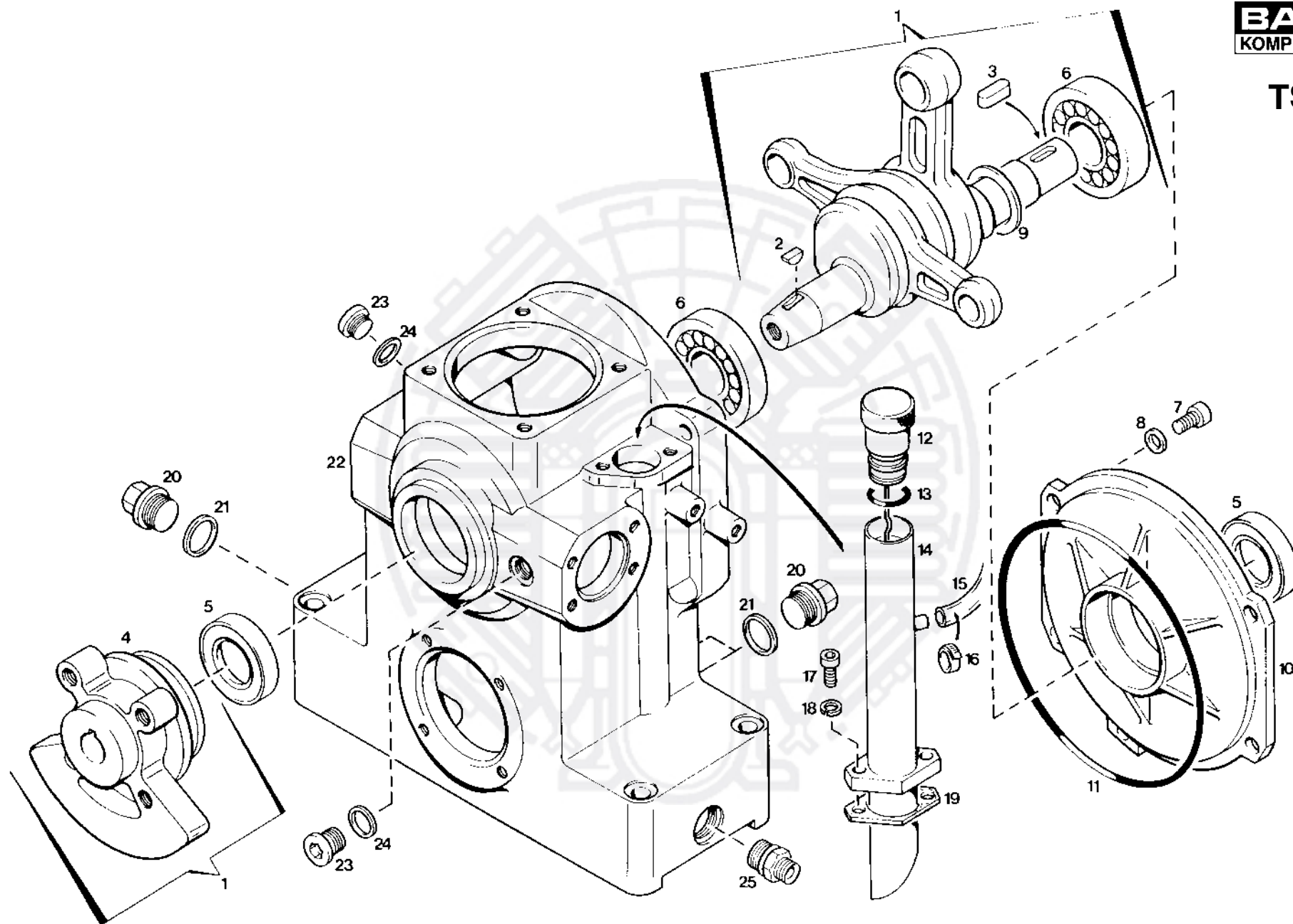
Pour installation compresseur ..., no.
524-0528/1/2, trois joints no. de cde. N 8263-090

Anmerkungen zur Identifikation/Remarks for identification/Remarques pour l'identification:

Modell/Model/Modèle		Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série	
<input type="text"/>		<input type="text"/>	
No.	<input type="text"/> - <input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>	Jahr	<input type="text"/>
Volumenstrom	m ³ /min	n/min.	<input type="text"/>
Free air delivery	Scfm	r.p.m.	<input type="text"/>
Betriebsüberdruck	bar	kW	<input type="text"/>
Max. working press.	psig		<input type="text"/>
		KB3723a-994	
		Fertigungsstand/ Design standard/ Standard de constr.	
		Anlage/Unit/Groupe	
		Kompressorblock/ Compressor block/ Bloc compresseur	

ATTENTION

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!



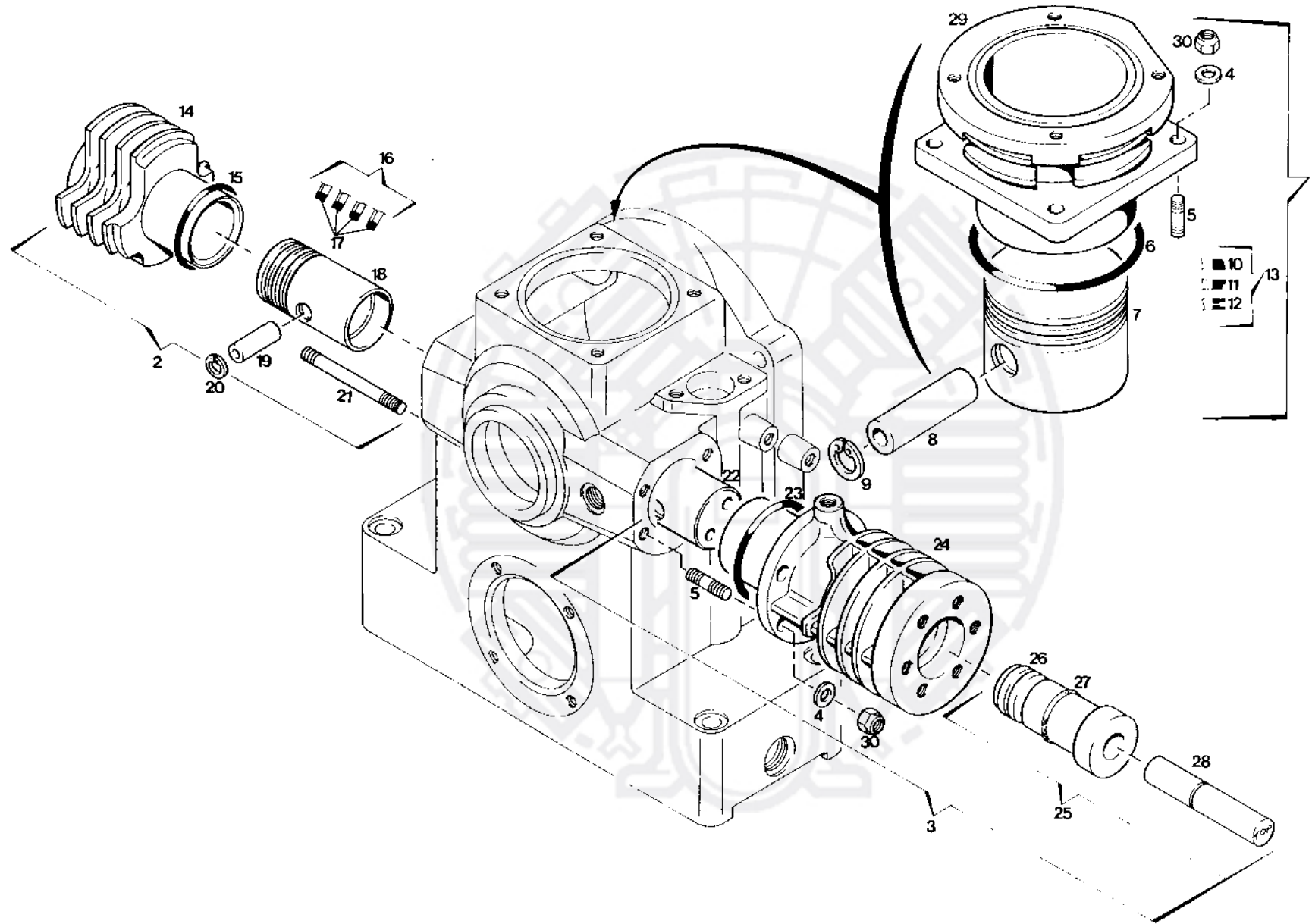


Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel TS-1
Figure TS-1
Planche TS-1

Kurbelgehäuse mit Zubehör, Triebwerk
Crankcase with accessories, driving gear
Carter avec accessoires, embiellage

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	067481-010	Triebwerk, kpl.	Driving gear assy.	Embiellage cpl.	0.920		
			2	N 4889	Scheibenfeder	Key	Rondelle-ressort	0.002	3 x 5	DIN 6888
			3	N 1337	Paßfeder	Key	Clavette		A 6 x 6 x 20	
			4	67406-020	Gegengewicht	Counter-weight	Contre-poids	0.655		
2		2	5	N 2861	Wellendichtring	Shaft seal	Bague d'étanchéité	0.017	A 20 x Ø 47 x 7	
		1	6	N 3702	Zylinderrollenlager	Roller bearing	Roulement à rouleaux cyl.	0.148	Ø 20 x Ø 52 x 15	
			7	N 61	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.014	M 8 x 25	DIN 912
			8	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0.002	Ø 8,4	DIN 7349
			9	59470-010	Anlaufscheibe	Thrust washer	Rondelle d'appui	0.003		
			10	67443-030	Lagerdeckel	Cover	Chapeau de palier	0.370		
1	1	2	11	N 4855	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.002	Ø 140 x 2	
			12	067457-650	Ölpeilstab	Dip-stick	Jauge d'huile	0.022		
1	1	2	13	N 4333	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 15,54 x 2,62	
			14	67465-635	Öleinfüllstutzen	Oil filling pipe	Tube de remplissage d'huile	0.120		
			15	N 17442	PVC-Schlauch	PVC-hose	Tuyau P.V.C.		CW 5 x 1,5 x 100 lg.	
			16	N 3133	Schlauchklemme	Clamp	Collier			
			17	N 210	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.012	M 6 x 20	DIN 912
			18	N 3026	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	0.002	A 6	DIN 137
1			19	12560-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.001		
			20	N 204	Verschußschraube	Plug	Bouchon fileté		R 3/8"	
2	1	2	21	N 842	Dichtung	Gasket	Joint	0.001	A 17 x 24	
			22	67386-000	Kurbelgehäuse	Crankcase	Carter	1.280		
			23	N 15688	Verschußschraube	Plug	Bouchon fileté	0.011	R 1/8"	DIN 908
1	1	2	24	N 4051	Dichtung	Gasket	Joint	0.001	A 10 x 15	DIN 7603
			25	N 4140	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle		GE 6 - PLR - ed	





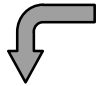
Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel
Figure
Planche

TS-2
TS-2
TS-2

Kolben, Zylinder
Pistons, cylindres
Pistons, cylindres

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	061626-060	Kolben, Zylinder 1. Stufe	Piston, cylinder 1st stage	Piston, cylindre 1er étage			
			2	060627-060	Kolben, Zylinder 2. Stufe	Piston, cylinder 2nd stage	Piston, cylindre 2e étage			
			3	067482-060	Kolben, Zylinder 3. Stufe	Piston, cylinder 3rd stage	Piston, cylindre 3e étage			
			4	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 6,4	DIN 125
			5	N 15691	Stiftschraube	Stud	Vis sans tête	0.006	M 6 x 20	DIN 835
1	1	3	6	N 4948	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 72,75 x 1,78	
			7	10287-050	Kolben 1. Stufe	Piston 1st stage	Piston 1er étage	0.145		
			8	N 732	Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston	0.030		
			9	N 1033	Sicherungsring	Circlip	Circlip	0.001		
			10	N 760	Minutenring	Taper faced ring	Segment à conicité			
			11	N 2750	Nasenring	Stepped scraper ring	Racleur d' huile			
			12	N 2749	Ölschlitzring	Slotted oil ring	Racleur d' huile à fentes			
		1	13	N 4206	Kolbenringsatz	Piston ring set	Jeu de segments de piston	0.024	Ø 60	
			14	61354-060	Zylinder 2. Stufe	Cylinder 2nd stage	Cylindre 2e étage	0.340		
1	1	3	15	N 3157	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 31,47 x 1,78	
		1	16	N 15816	Kolbenringsatz	Piston ring set	Jeu de segments de piston	0.008	Ø 28	
			17	N 3457	Rechteckring mit Innenfase	Plain compression ring	Segment rectangulaire			
			18	60900-050	Kolben 2. Stufe	Piston 2nd stage	Piston 2e étage	0.038		
			19	60904-050	Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston	0.008		
			20	N 15294	Sicherungsring	Circlip	Circlip	0.001		
			21	N 4615	Stiftschraube	Stud	Vis sans tête		M 6 x 70	
			22	67693-050	Führungskolben	Guide piston	Piston guide	0.073		
1	1	3	23	N 4868	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 33,05 x 1,78	
			24	67425-060	Zylinder	Cylinder	Cylindre	0.210		
1	2	25	25	067483-050	Kolbenbüchse mit Kolben kpl.	Piston and sleeve assy.	Piston chemise et piston cpl.	0.180		



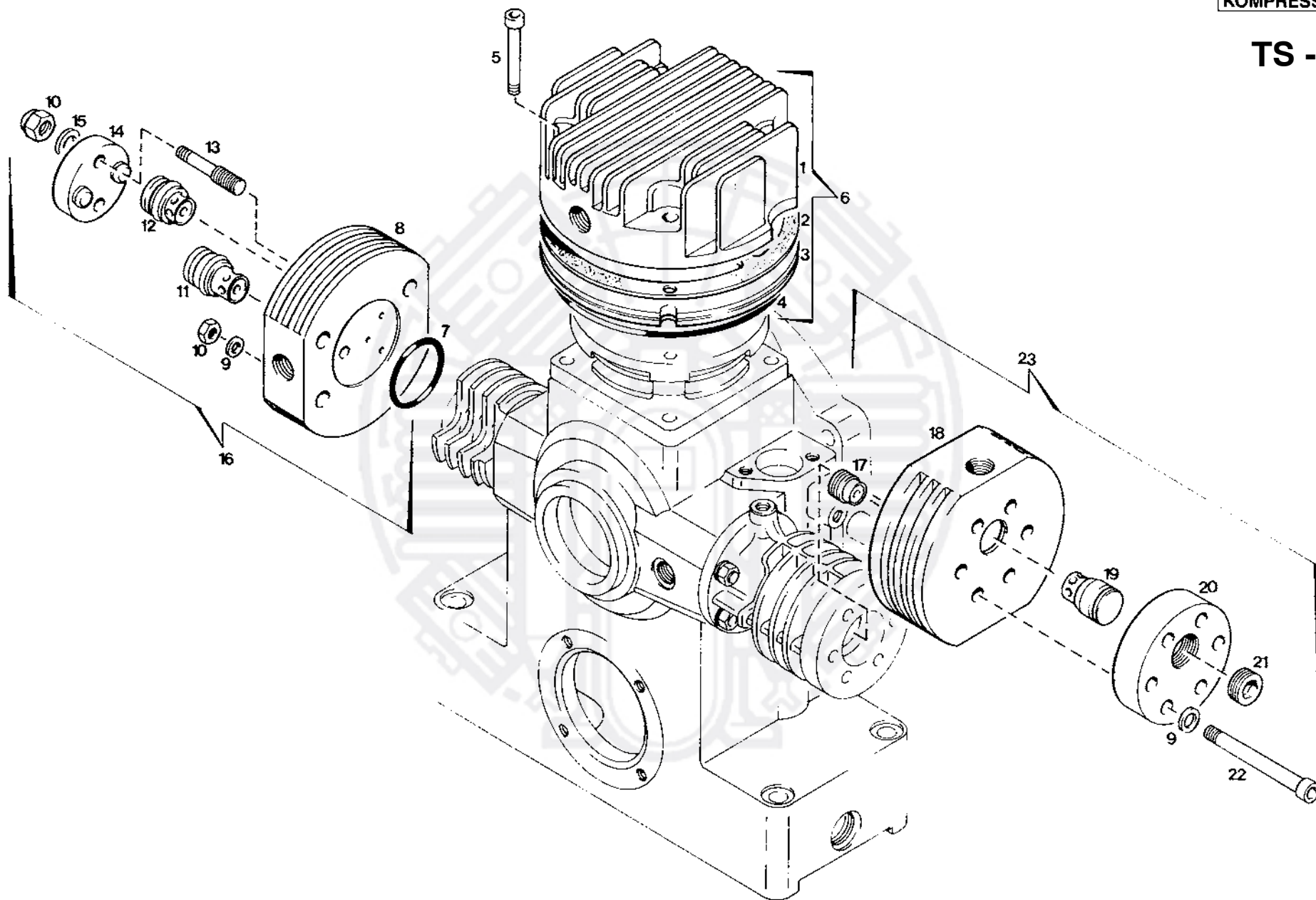
Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

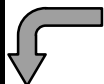
Bildtafel
Figure
Planche

TS-2
TS-2
TS-2

Kolben, Zylinder
Pistons, cylinders
Pistons, cylindres

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			26		Kolbenbüchse	Sleeve	Piston-chemise			
			27	N 2507	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 18,77 x 1,78	
			28		Freiflugkolben	Floating piston	Piston à course libre			
			29	61355-060	Zylinder 1. Stufe	Cylinder 1st stage	Cylindre 1er étage	0.865		
			30	N 1042	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.002	NM 6	DIN 980





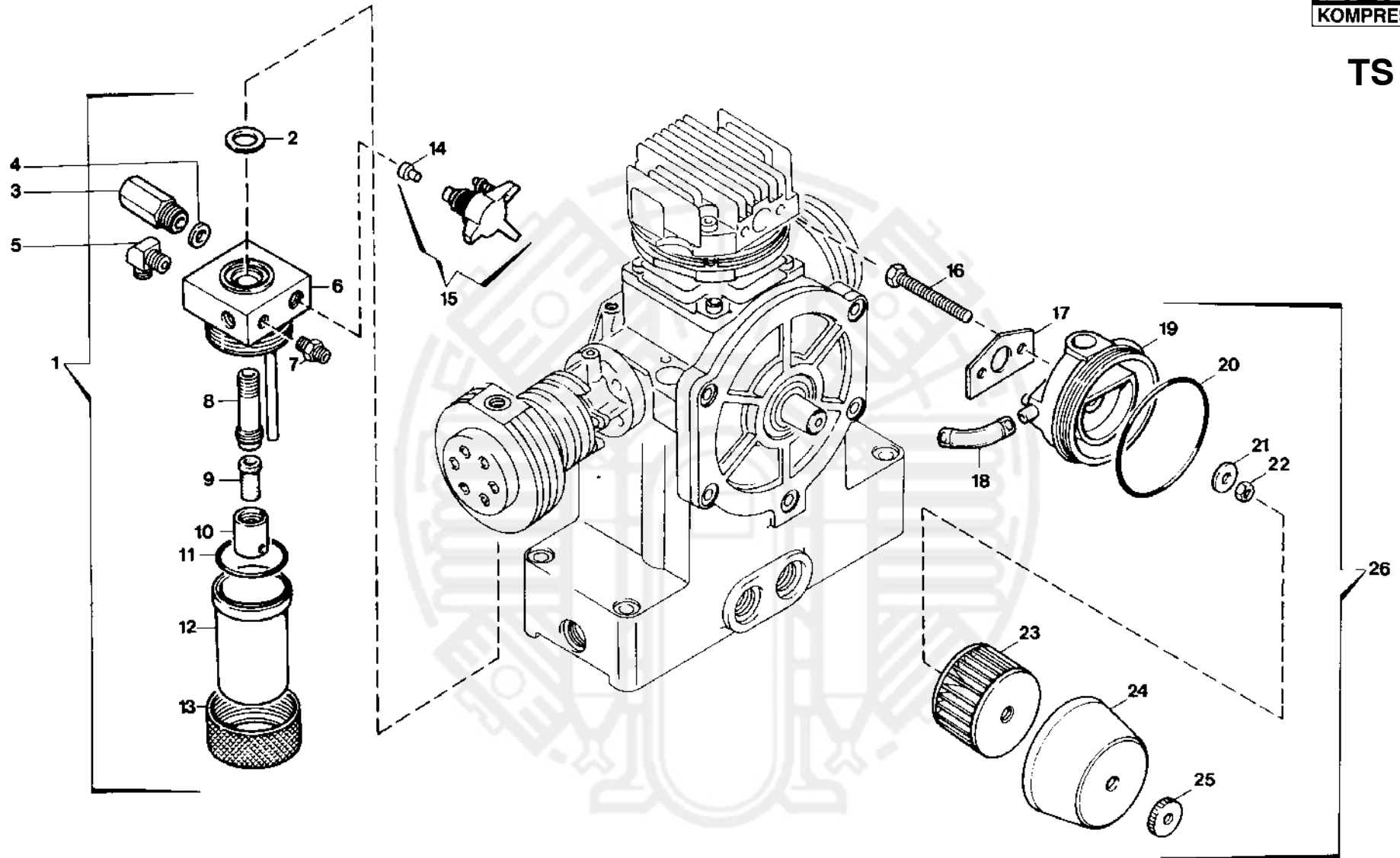
Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

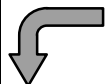
Bildtafel
Figure
Planche

TS-3
TS-3
TS-3

Ventilköpfe, Ventile
Valve heads, valves
Culasses, clapets

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5							Ø	
			1	58105-070	Ventilkopf 1. Stufe	Valve head 1st stage	Culasse de 1er étage	0.395		
1	1	3	2	58144-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.017		
	1	3	3	N 4860	Lamellenventil	Reed valve	Clapet à lamelles	0.372		
1	1	3	4	N 3712	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.009	Ø 0,002 x 62,22 x 1,78	
			5	N 724	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.010	M 6 x 40	DIN 912
			6	067694-070	Ventilkopf 1. Stufe, kpl.	Valve head assy. 1st stage	Culasse de 1er étage cpl.	0.885		
1	1	3	7	N 4868	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.003	Ø 33,05 x 1,78	
			8	58130-070	Ventilkopf	Valve head	Culasse	0.320		
			9	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 6,4	DIN 125
			10	N 1042	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.002	NM 6	DIN 980
	1	3	11	058135-080	Druckventil kpl.	Discharge valve assy.	Clapet de refoulement cpl.	0.020		
	1	3	12	058136-080	Saugventil kpl.	Inlet valve assy.	Clapet d'aspiration cpl.	0.007		
			13	58134-080	Gewindestift	Stud	Vis sans tête	0.010		
			14	58133-080	Druckflansch	Tension flange	Plaque du clapet de refoulement	0.063		
			15	N 4640	Spannscheibe	Tension washer	Rondelle de friction	0.007	A 6	DIN 6796
			16	067695-070	Ventilkopf 2. Stufe kpl.	Valve head assy. 2nd stage	Culasse cpl. de 2e étage	0.595		
	1	3	17	07790-080	Saugventil	Intake valve	Clapet d'aspiration	0.007		
			18	61362-070	Ventilkopf 3. Stufe	Valve head 3rd stage	Culasse de 3e étage	0.370		
	1	3	19	014121-080	Druckventil	Discharge valve	Clapet de refoulement	0.020		
			20	59457-070	Ventilkopfdeckel	Head cover	Couvercle de culasse	0.085		
			21	59449-080	Verschraubung	Plug	Bouchon fileté	0.035		
			22	N 1776	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.035	M 6 x 55	DIN 912
			23	067702-070	Ventilkopf 3. Stufe kpl.	Valve head assy. 3rd stage	Culasse cpl. de 3e étage	0.595		





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel
Figure
Planche

TS-4
TS-4
TS-4

Ansaugfilter, Zwischenfilter
Intake filter, inter filter
Filtre d'aspiration, séparateur intermédiaire

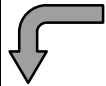
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	067571-430	Zwischenfilter	Inter filter	Séparateur intermédiaire	0.700		
1			2	240-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.005		
			3	012886-340	Sicherheitsventil, 2. Stufe	Safety valve, 2nd stage	Soupape de sûreté, 2e étage	0.055	PN 80	
			4	4479-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.001		
			5	N 1065	Winkelverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle	0.035	WE 10 - LR	
			6	067570-430	Filterkopf kpl.	Filter head assy.	Chapeau de séparateur cpl.	0.260		
			7	N 4140	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle		GE 6 PLR - ED	
			8	67568-430	Hohlschraube	Hollow bolt	Boulon fileté creux	0.053		
	1	2	9	N 15705	Filtereinsatz	Filter insert	Élément filtrant	0.018		
			10	61975-430	Überwurfmutter	Coupling nut	Ecrou	0.010		
1	1	2	11	N 3556	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 45 x 2	
			12	61361-430	Filtergehäuse	Filter housing	Corps de séparateur	0.115		
			13	13937-430	Überwurfmutter	Threaded collar	Bague fileté	0.125		
1			14	13283-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.002		
	1	2	15	065500	Knebelschraube kpl.	Drain tap assy.	Robinet de purge cpl.	0.018		
			16		Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale			
			17	65985-090	Dichtung	Gasket	Joint			
			18	*N 15097	Verbindungsschlauch	Hose	Tuyau	0.020		
			19	59434-400	Ansaugfilteraufnahme	Filter support	Support de filtre d'aspiration	0.065		
1	1	3	20	N 4877	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 76 x 2	
			21	N 3313	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	A 6,4	DIN 9021
			22	N 287	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0.005	M 6	DIN 934
	1	3	23	N 4823	Filterpatrone	Filter cartridge	Cartouche filtrante	0.037		
			24	59433-400	Filterkappe	Filter cap	Chapeau de filtre	0.020		

*

Meterware; bei Bestellung Länge angeben

Piece goods; specify length upon order

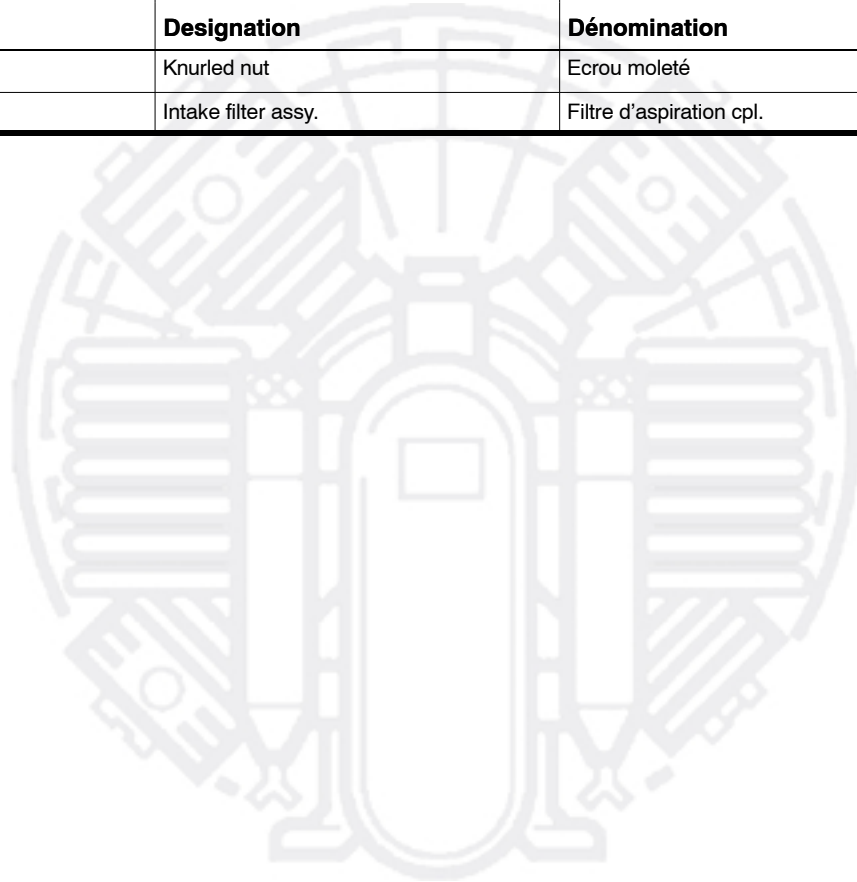
Marchandise au mètre; indiquer la longueur à la commande



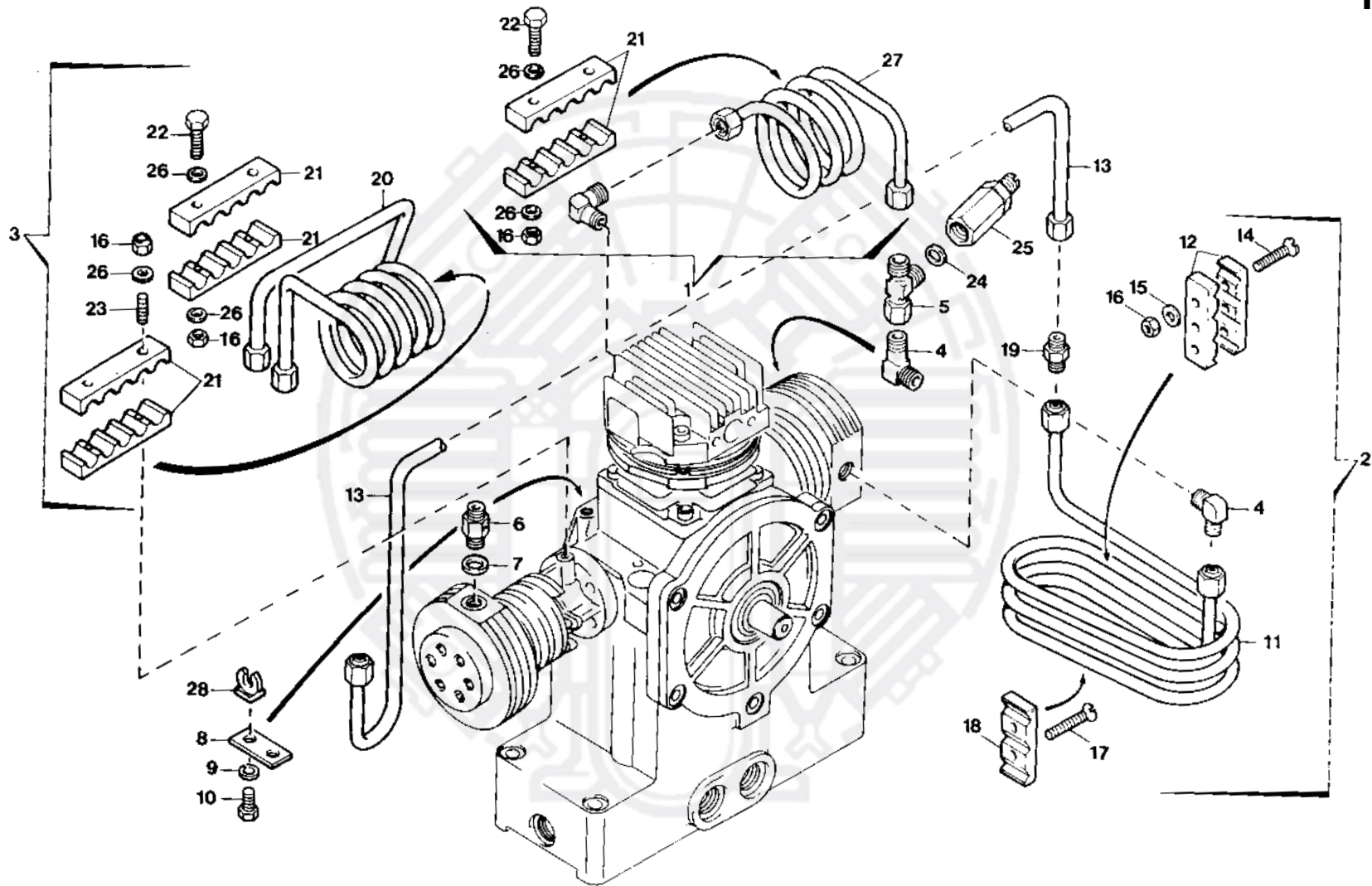
Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

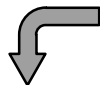
Bildtafel TS-4 Ansaugfilter, Zwischenfilter
Figure TS-4 Intake filter, inter filter
Planche TS-4 Filtre d'aspiration, séparateur intermédiaire

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			25	N 4870	Rändelmutter	Knurled nut	Ecrou moleté	0.017	M 6	DIN 467
			26	059377-400	Ansaugfilter kpl.	Intake filter assy.	Filtre d'aspiration cpl.	0.182		



TS - 5





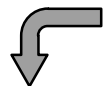
Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel
Figure
Planche

TS-5
TS-5
TS-5

Kühler
Cooler
Refroidisseur

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	067487-500	Zwischenkühler 1. Stufe kpl.	Intercooler 1st stage assy.	Refroidisseur interméd. 1er étage cpl.			
			2	067488-500	Zwischenkühler 2. Stufe kpl.	Intercooler 2nd stage assy.	Refroidisseur interméd. 2e étage cpl.	0.220		
			3	067489-500	Nachkühler kpl.	Aftercooler assy.	Refroidisseur final cpl.	0.360		
			4	N 1065	Winkelverschraubung	Male elbow	Raccord en coudé mâle	0.057	WE 10 - LR	
			5	N 3887	Einstellbare L-Verschraubung	Adjustable male run Tee	Raccord en T renversé orientable	0.058	EVL - 10 L	
			6	57788-635	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.035		
1			7	N 1316	Dichtung	Gasket	Joint	0.017	A 13 x 20	
			8	67717-655	Fixierstück	Bracket	Tôle de fixation			
			9	N 100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique		A 6	
			10	N 1553	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.010	M 6 x 12	DIN 933
			11	67709-500	Zwischenkühler	Intercooler	Refroidisseur intermédiaire			
			12	55589-500	Fixierstück kpl.	Bracket assy.	Fixation cpl.	0.025		
			13	67716-500	Verbindungsleitung	Connecting tube	Conduite de connexion			
			14	N 3932	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraisée		M 6 x 25	
			15	N 3313	Scheibe	Washer	Rondelle	0.002	A 6,4	DIN 9021
			16	N 1042	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.002	NM 6	DIN 980
			17	N 3462	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraisée	0.006		
			18	55579-500	Fixierstück	Bracket	Fixation	0.020		
			19	N 7391	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle		G 10 - PL	
			20	67710-500	Nachkühler	Aftercooler	Refroidisseur			
			21	62148-500	Rohrklemme	Bracket	Fixation	0.015		
			22	N 191	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.008	M 6 x 30	DIN 933
			23	N 3786	Stiftschraube	Stud	Vis sans tête		M 6 x 30	DIN 835
2	1		24	8263-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.002		
	1		25	010776-340	Sicherheitsventil, 1. Stufe	Safety valve, 1st stage	Soupape de sûreté, 1er étage	0.060	PN 8	



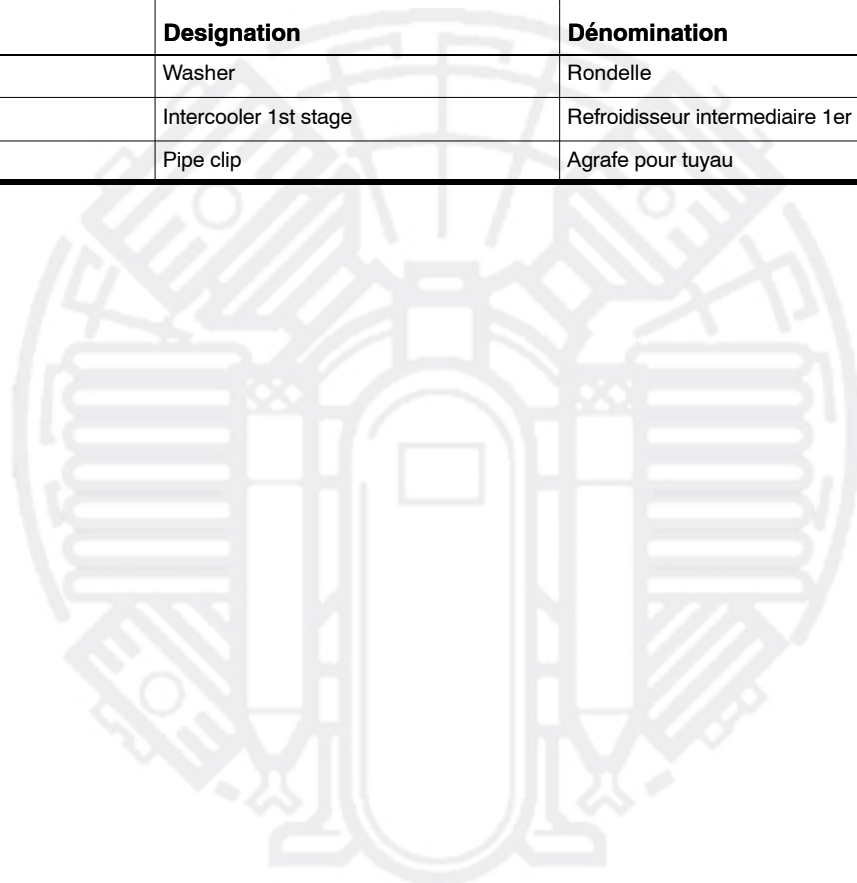
Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

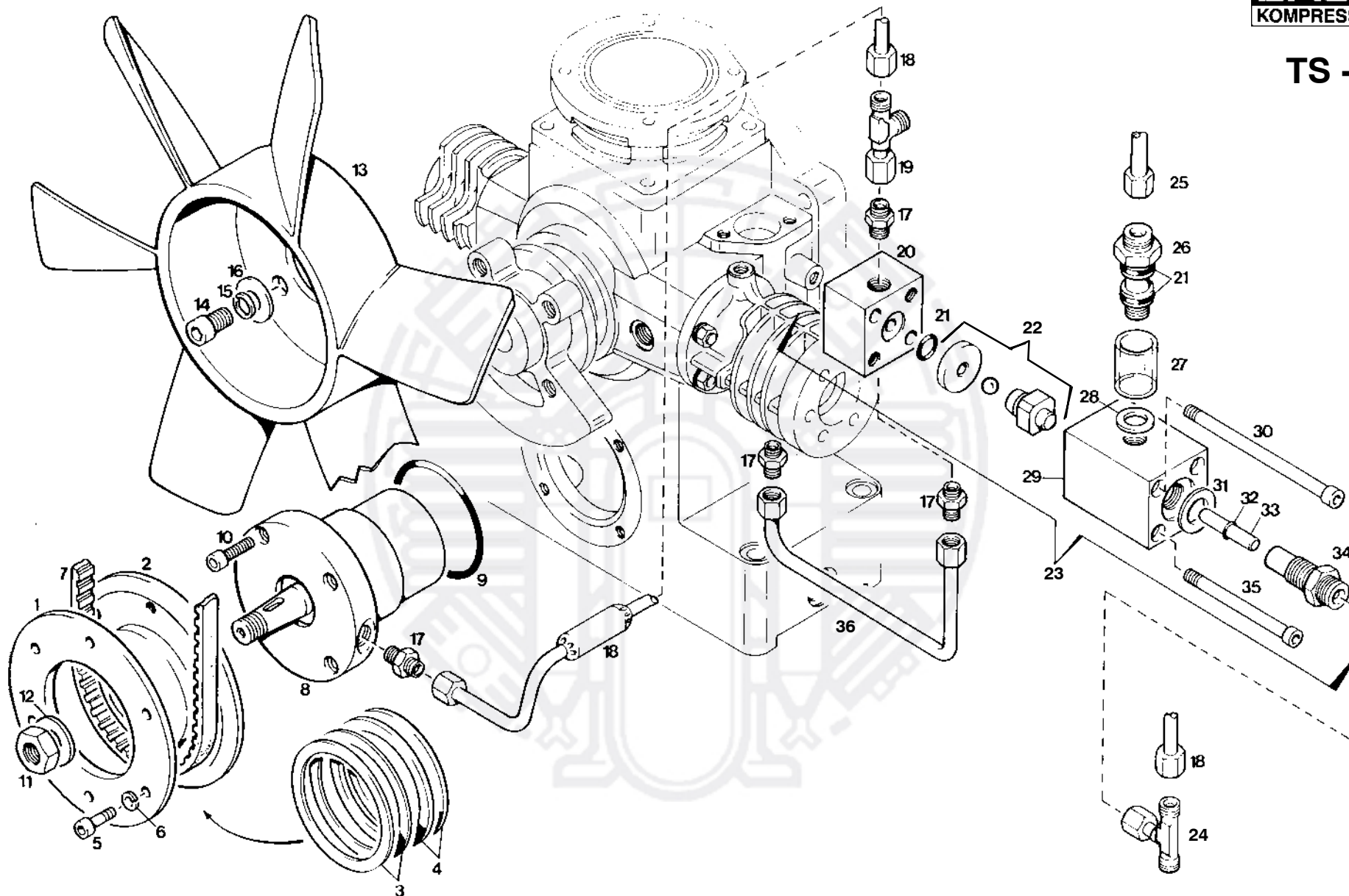
Bildtafel
Figure
Planche

TS-5
TS-5
TS-5

Kühler
Cooler
Refroidisseur

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			26	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 6,4	DIN 125
			27	60456-500	Zwischenkühler 1. Stufe	Intercooler 1st stage	Refroidisseur intermediaire 1er étage	0.135		
			28	N 17758	Einfach – Rohrclip	Pipe clip	Agrafe pour tuyau			







Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel
Figure
Planche

TS-6
TS-6
TS-6

Druckölschmierung und Lüfterrad
Lubrication system and fan-wheel
Lubrification et ventilateur

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	67453-120	Keilriemenscheibenteil	V-belt pulley	Poulie à gorge			
			2	67452-120	Keilriemenscheibenteil	V-belt pulley	Poulie à gorge			
			3	N 17631	Paßscheibe	Shim	Disques de réglage			56 x 70 x 1
			4	N 17632	Paßscheibe	Shim	Disques de réglage			56 x 70 x 0,5
			5	N 17633	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux			M 4 x 16 DIN 912
			6	N 593	Federring	Spring washer	Rondelle élastique			A 4 DIN 127
	1	2	7	N 17966	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïale			
			8	067691-650	Ölpumpe	Oil pump	Pompe à huile	0.810		
1		1	9	N 7063	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001		Ø 59,99 x 2,62
			10	N 796	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.015		M 6 x 25 DIN 912
			11	N 17965	Mutter	Nut	Ecrou			B 10 x 1-04 DIN 439
			12	N 16	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005		B 10,5 DIN 125
			13	13920-110	Lüfterrad	Fan wheel	Ventilateur			
			14	N 171	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux			M 8 x 20
			15	N 108	Federring	Spring washer	Rondelle élastique			A 8
			16	N 2460	Scheibe	Washer	Rondelle			A 8,4 DIN 9021
			17	N 4140	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.013		GE 6-PLR ed
			18	67802-650	Druckölleitung	Supply tube	Conduite d'huile sous pression	0.105		
			19	N 3570	Einstellbare L-Verschraubung	Adjustable male run T	Raccord en T renversé orientable			EVL 6-PLR ed
			20	56398-341	Öldruckreguliertventilflansch	Flange for oil pressure regulating valve	Bride du régulateur de la press. d'huile	0.048		
2	2	4	21	N 7091	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001		Ø 9,25 x 1,78
			22	072469	Kugelventilsitz kpl.	Seat of ball valve assy.	Siège de la bille cpl.			
			23	067471-341	Öldruckreguliertventil	Oil pressure regulating valve	Régulateur de la press. d'huile	0.280		
			24	N 15138	T-Rohrverschraubung	Male run T	Raccord en T	0.040		EVT 6 PS



Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel
Figure
Planche

TS-6
TS-6
TS-6

Druckölschmierung und Lüfterrad
Lubrication system and fan-wheel
Lubrification et ventilateur

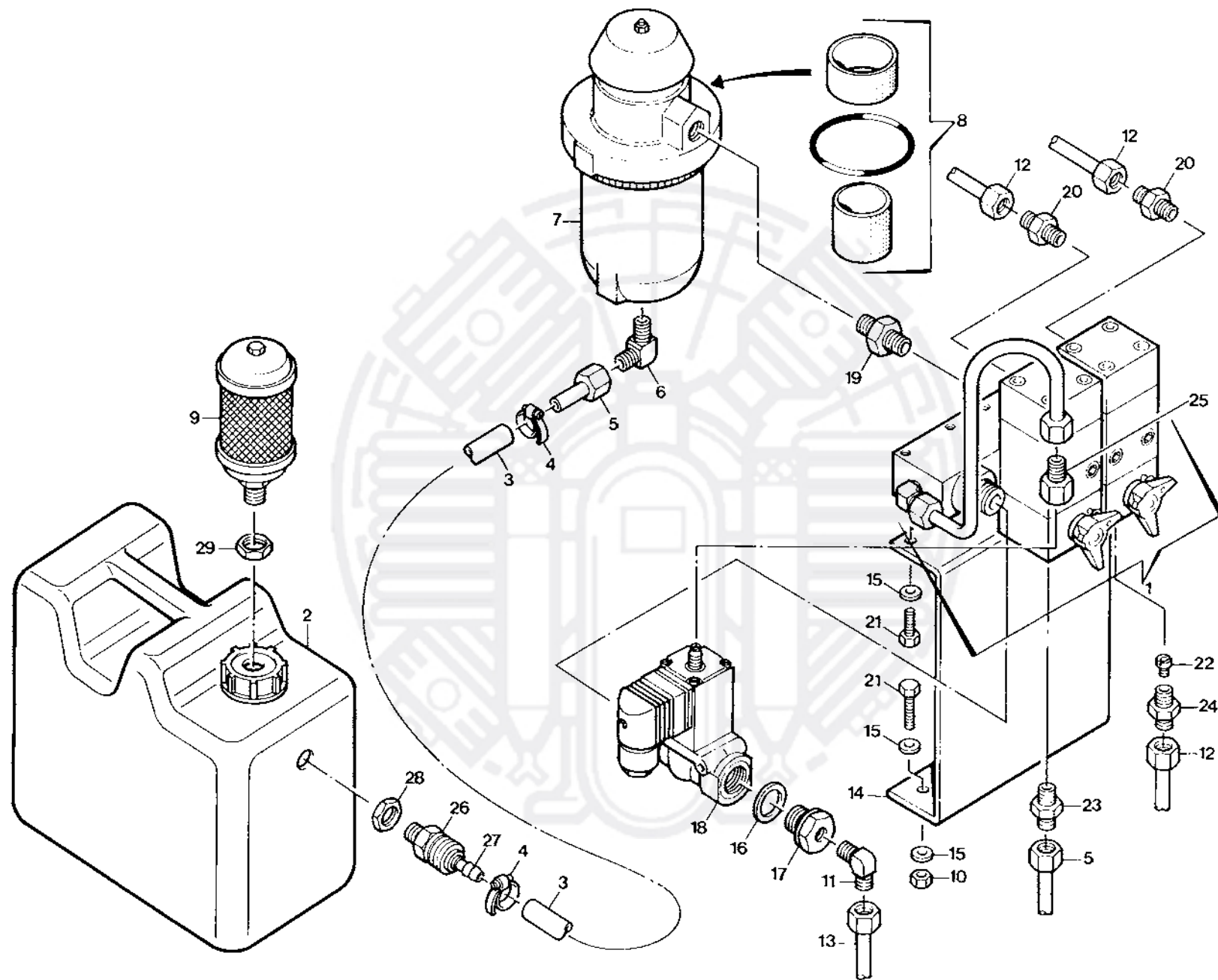
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			25	*N 3616	Ölrücklaufleitung	Oil return tube	Conduite de retour d'huile	0.085	Ø 1	
			26	56301-635	Ölkontrollverschraubung	Oil level check union	Raccord de contrôle d'huile	0.010		
			27	56302-635	Ölschauglas	Oil gauge glass	Regard du niveau d'huile	0.003		
			28	N 4051	Dichtring	Gasket	Joint	0.005	A 10 x 15	DIN 7603
			29	63121-341	Öldruckreguliertventilgehäuse	Housing for oil pressure regulating valve	Corps du régulateur de la press. d'huile	0.120		
			30	N 16045	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.020	M 6 x 85	DIN 912
			31	N 1316	Dichtung	Gasket	Joint	0.001	A 13 x 20	
			32	N 4600	O-Ring	O-ring	Joint torique		Ø 2,9 x 1,78	
			33	67217-341	Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston			
			34	63122-341	Verschraubung	Connector	Raccord			
			35	N 1040	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.015	M 6 x 65	DIN 912
			36	*N 1316	Verbindungsleitung	Connecting tube	Conduite de connexion			
				070699	Kompressoröl, mineralisch	Compressor oil, mineral	Huile minérale à compresseur		1 l	
				070700	Kompressoröll, mineralisch	Compressor oil, mineral	Huile minérale à compresseur		5 l	
				070701	Kompressoröll, mineralisch	Compressor oil, mineral	Huile minérale à compresseur		20 l	
				070693	Kompressoröl, synthetisch	Compressor oil, synthetic	Huile à compresseur, synthétique		1 l	
				070694	Kompressoröl, synthetisch	Compressor oil, synthetic	Huile à compresseur, synthétique		5 l	
				070695	Kompressoröl, synthetisch	Compressor oil, synthetic	Huile à compresseur, synthétique		20 l	

*

Meterware; bei Bestellung Länge
angeben

Piece goods; specify length upon order

Marchandise au mètre; indiquer la longueur à la commande





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel
Figure
Planche

TS-7
TS-7
TS-7

Kondensat-AbläBautomatik KB 063740-342
Automatic condensate drain KB 063740-342
Purge automatique des condensats KB 063740-342

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	063761-342	Kondensat-AbläBventil kpl.	Condensate drain valve assy.	Soupape de purge des condensats cpl.			
			2	067048-903	Kondensat-Behälter	Condensate collector	Réservoir à condensats		10 l.	
			3	N 3126	Schlauch	Hose	Tuyau		Ø 8 x 2 x 450	
			4	N 3133	Schlauchklemme	Hose clamp	Collier pour tuyaux		Ø 8 - 12	
			5	*N 3618	Verbindungsleitung	Connecting tube	Conduite de connexion		Ø 8 x 1	
			6	N 1536	Winkelrohrverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle	0.034	WE 8-LR-R 1/4"	
			7	067050-903	Filterschalldämpfer	Filter silencer	Silencieux du filtre			
1	2		8	N 15052	Reparatursatz	Maintenance kit	Kit de réparation			
			9		Schalldämpfer	Silencer	Silencieux			
			10	N 287	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.003	M 6	DIN 934
			11	N 3458	Winkelrohrverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle	0.073	WE 12-LLR	
			12	*N 3616	Verbindungsleitung	Connting tube	Conduite de connexion		Ø 6 x 1	DIN 2426
			13	N 15098	Verbindungsleitung	Connting tube	Conduite de connexion		Ø 12 x 1 x 650	
			14	63701-903	Halterung	Bracket	Fixation			
			15	N 100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.001	A 6	DIN 127
1	1	2	16	N 293	Dichtung	Gasket	Joint	0.002	A 21 x 28	DIN 7603
			17	N 9155	Reduzierung	Reducer	Réducteur	0.060	RI 1/2" x 1/4"	
			18	**N 16270	Zwei-Wege-Magnetventil	2-way solenoid valve	Electrovanne 2 voies		220 V, 40 - 60 Hz	
				**N 16382	Zwei-Wege-Magnetventil	2-way solenoid valve	Electrovanne 2 voies		115 V, 50 - 60 Hz	
				**N 16384	Zwei-Wege-Magnetventil	2-way solenoid valve	Electrovanne 2 voies		240 V, 50 - 60 Hz	
				**N 16381	Zwei-Wege-Magnetventil	2-way solenoid valve	Electrovanne 2 voies		12 VDC	
				**N 16387	Zwei-Wege-Magnetventil	2-way solenoid valve	Electrovanne 2 voies		24 VDC	
			19	N 3734	Doppelnippel	Nipple	Raccord		R 1/2" x R 3/8"	

* Meterware; bei Bestellung Länge angeben

Piece goods; specify lenght upon order

Marchandise au mètre; indiquer la longueur à la commande

** Bei Bestellung Spannung und Frequenz angeben

Please specify voltage and frequency on order

Veuillez indiquer le voltage et la fréquence à la commande



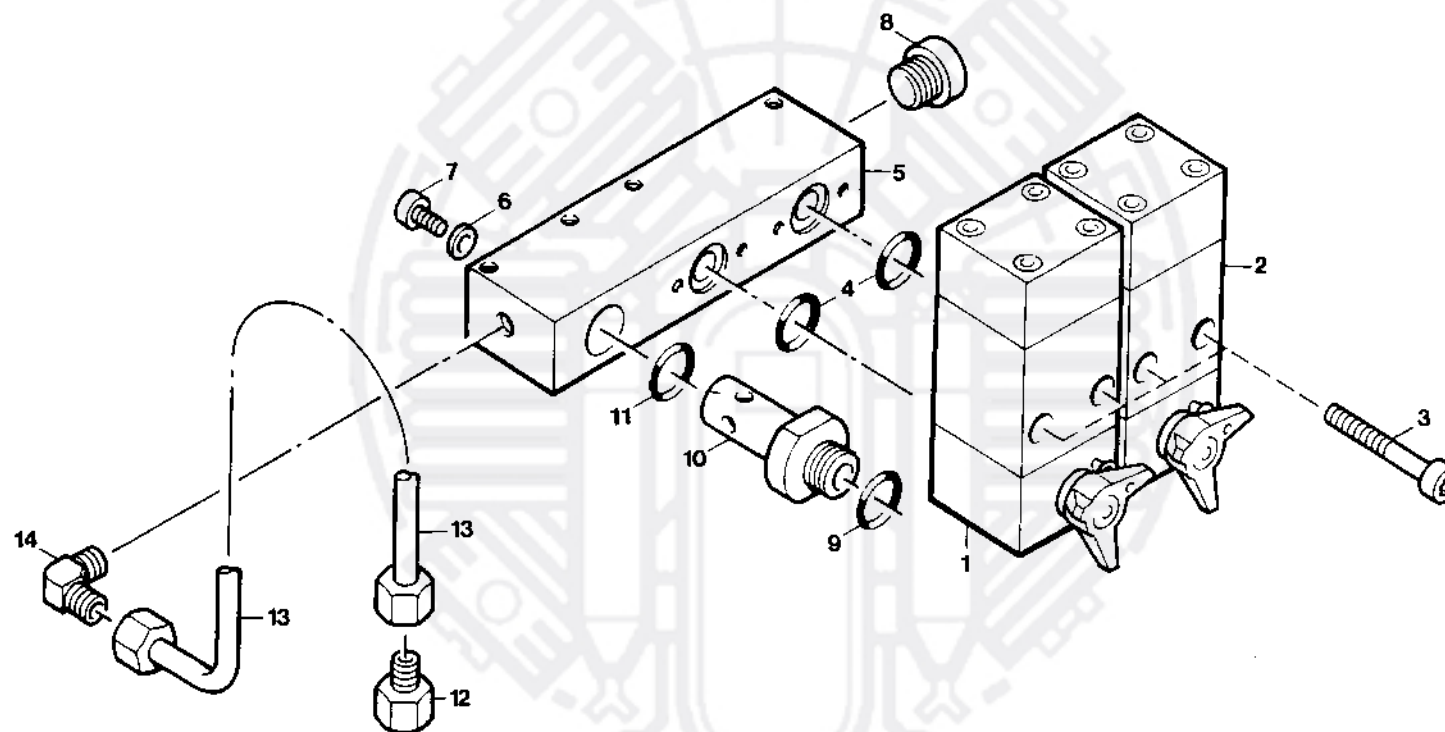
Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

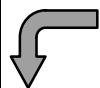
Bildtafel
Figure
Planche

TS-7
TS-7
TS-7

Kondensat-Ablaßautomatik KB 063740-342
Automatic condensate drain KB 063740-342
Purge automatique des condensats KB 063740-342

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			20	N 4140	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.025	GE 6-PLR-ED	
			21	N 1553	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.005	M 6 x 12	DIN 933
			22	66550-342	Düse	Nozzle	Buse		0,8 mm	
			23	065800-342	Rohrverschraubung mit Düse	Connector with nozzle	Raccord avec buse		2 mm	
			24	62984-342	Rohrverschraubung	Connector	Raccord			
			25	64010-342	Gerade Aufschraubverschraubung	Straight female connector	Raccord droit		GAI 6-L	
			26	N 17179	Kupplung	Coupling	Accouplement		R 1/5"	
			27	N 17180	Stecktülle	Grommet	Douille		LW 9	
			28	N 17448	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.		R 1/4"	
			29	N 2953	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.		R 1/2"	





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel TS-8
Figure TS-8
Planche TS-8

Kondensatablaßventil kpl.
Condensate drain valve assy.
Soupape de purge des condensats cpl.

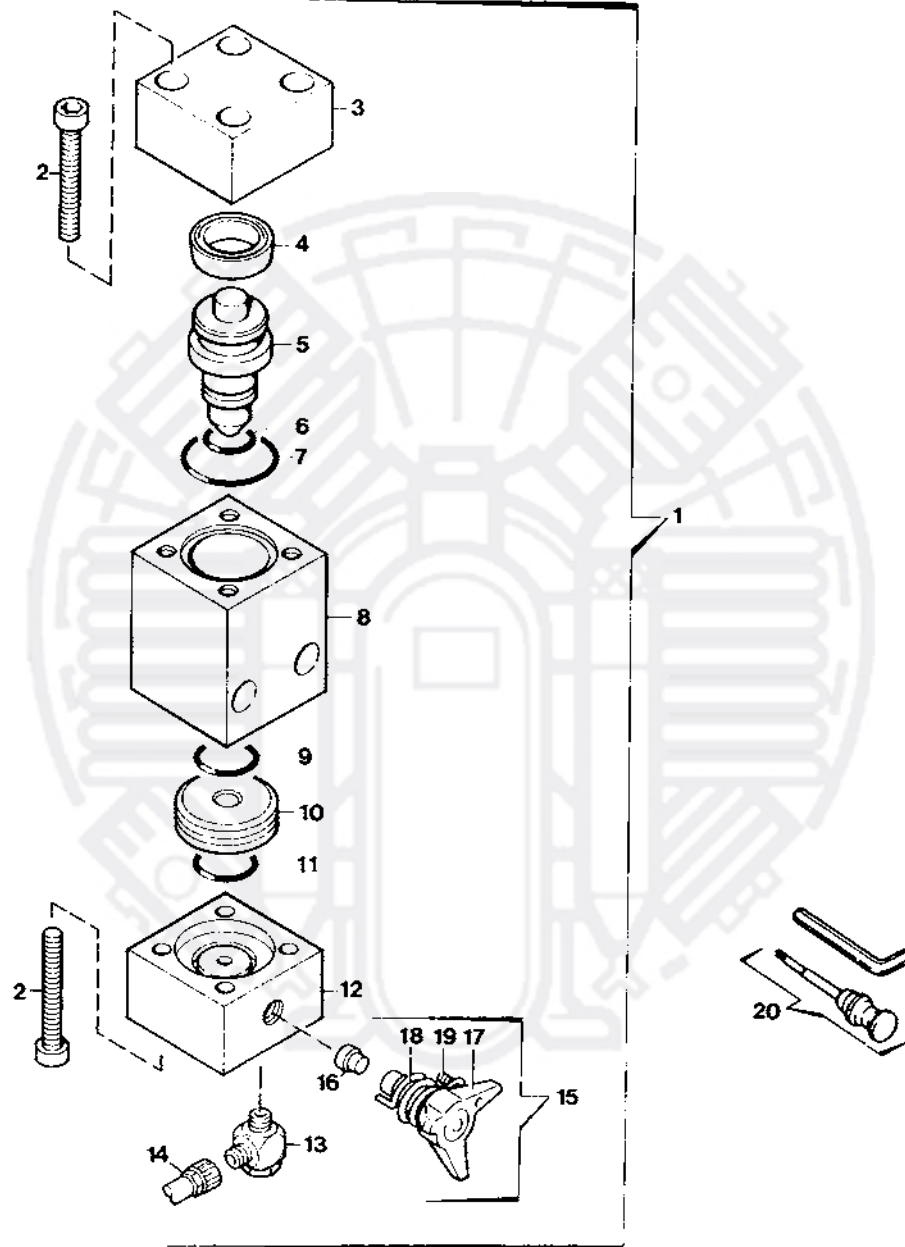
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	064009-342	Kondensatablaßventil 2. Stufe	Condensate drain valve 2nd stage	Soupape de purge 2e étage			
			2	064008-342	Kondensatablaßventil 3. Stufe	Condensate drain valve 3rd stage	Soupape de purge 3e étage			
			3	N 724	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.011	M 6 x 40	DIN 912
2	2	4	4	N 638	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 11 x 2,5	
			5	64007-342	Sammelleiste	Manifold	Listeau collecteur			
1	1	2	6	N 3625	Dichtung	Gasket	Joint	0.001	8 x 14 x 1,5	DIN 7603
			7	N 829	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.009	M 8 x 16	
			8	N 16266	Verschlußstopfen	Plug	Bouchon fileté		VSTI R 3/8-ED	
1	1	2	9	N 2507	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 21,95 x 1,78	
			10	64004-342	Ventilverbindung	Valve connection	Raccord pour soupape			
1	1	2	11	N 2507	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 18,77 x 1,78	
			12	64010-342	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.025	GAI	
			13	*N 3616	Verbindungsleitung	Connecting tube	Conduite de connexion		Ø 6 x 1	DIN 2462
			14	N 683	Winkelrohrverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle	0.025	WE 6-LLR	

*

Meterware; bei Bestellung Länge
angeben

Piece goods; specify length upon order

Marchandise au mètre; indiquer la longueur à la commande



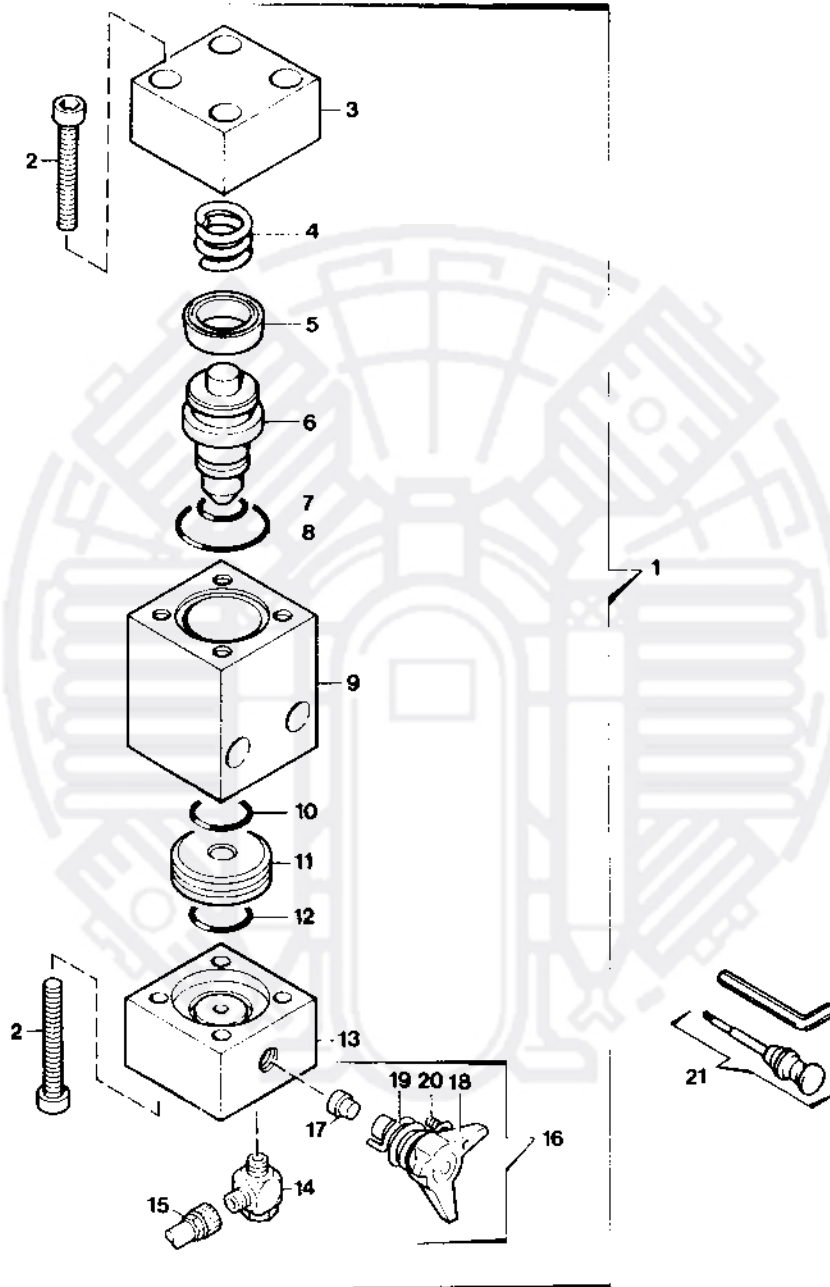


Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel TS-9
Figure TS-9
Planche TS-9

Kondensatablaßventil KB 064009-342
Condensate drain valve KB 064009-342
Soupape de purge KB 064009-342

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	064009-342	Kondensatablaßventil	Condensate drain valve	Soupape de purge des condensats	0.410		
			2	N 178	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.008	M 6 x 30	DIN 912
			3	64000-342	Kopfteil	Top flange	Bride supérieure	0.070		
1	1	2	4	N 16269	Nutring	Sealing ring	Gague d'étanchéité		Ø 25 x 17 x 5,5	
	1	2	5	64003-342	Kolben	Piston	Piston	0.025		
1	1	2	6	N 638	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 11 x 2,5	
1	1	2	7	N 4881	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.002	Ø 25 x 2	
			8	64001-342	Mittelteil	Valve body	Corps de soupape	0.135		
1	1	2	9	N 2507	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 18,77 x 1,78	
	1	2	10	64005-342	Ventilsitz	Valve seat	Siège de soupape	0.010	Ø 9	
1	1	2	11	N 4496	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 14 x 1,78	
			12	64002-342	Fußteil	Base flange	Bride inférieure	0.095		
			13	N 16334	Schwenkverschraubung	Adjustable male branch T	Raccord en T orientable			
			14	N 15088	Schlauch	Hose	Tuyau			
	1	2	15	065500-635	Knebelschraube kpl.	Drain tap assy.	Robinet cpl.			
2	2	4	16	64498-635	Dichtung	Gasket	Joint			
			17	11392-635	Knebelschraube	Drain tap	Robinet			
			18	65310-640	Schenkelfeder	Spring	Ressort à branches			
			19	N 16947	Gewindestift	Stud	Vis sans tête		M 3 x 16	DIN 934
			20	067458-645	Werkzeugsatz f. Knebelschraube	Tool set for drain tap	Jeu d'outils pour robinet			





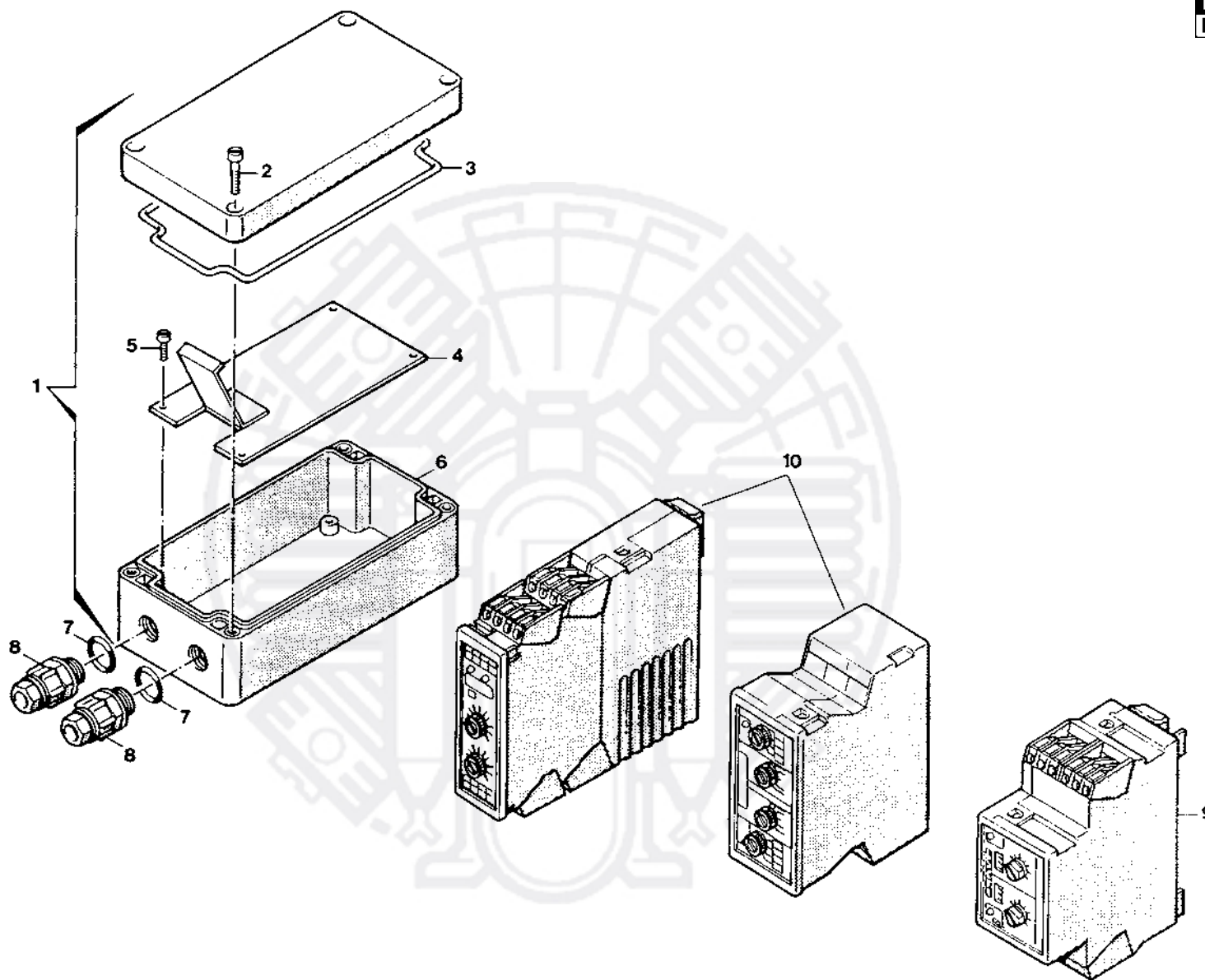
Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel
Figure
Planche

TS-10
TS-10
TS-10

Kondensatablaßventil KB 064008-342
Condensate drain valve KB 064008-342
Soupape de purge KB 064008-342

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	064008-342	Kondensatablaßventil	Condensate drain valve	Soupape de purge des condensats	0.425		
			2	N 19536	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.008	M 6 x 30	DIN 912
			3	64000-342	Kopfteil	Top flange	Bride supérieure	0.070		
			4	64001-640	Feder	Spring	Ressort	0.014		
1	2		5	N 16269	Nutring	Sealing ring	Gague d'étanchéité		Ø 25 x 17 x 5,5	
1	2		6	64003-342	Kolben	Piston	Piston	0.025		
1	1	2	7	N 638	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 11 x 2,5	
1	1	2	8	N 4881	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.002	Ø 25 x 2	
			9	64001-342	Mittelteil	Valve body	Corps de soupape	0.135		
1	1	2	10	N 2507	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 18,77 x 1,78	
	1	2	11	64005-342	Ventilsitz	Valve seat	Siège de soupape	0.010	Ø 9	
1	1	2	12	N 4496	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 14 x 1,78	
			13	64002-342	Fußteil	Base flange	Bride inférieure	0.095		
			14	N 16334	Schwenkverschraubung	Adjustable male branch T	Raccord en T orientable			
			15	N 15088	Schlauch	Hose	Tuyau			
	1	2	16	065500-635	Knebelschraube kpl.	Drain tap assy.	Robinet cpl.			
2	2	4	17	64498-635	Dichtung	Gasket	Joint			
			18	11392-635	Knebelschraube	Drain tap	Robinet			
			19	65310-640	Schenkelfeder	Spring	Ressort à branches			
			20	N 16947	Gewindestift	Stud	Vis sans tête		M 3 x 16	DIN 934
			21	067458-645	Werkzeugsatz f. Knebelschraube	Tool set for drain tap	Jeu d'outils pour robinet			





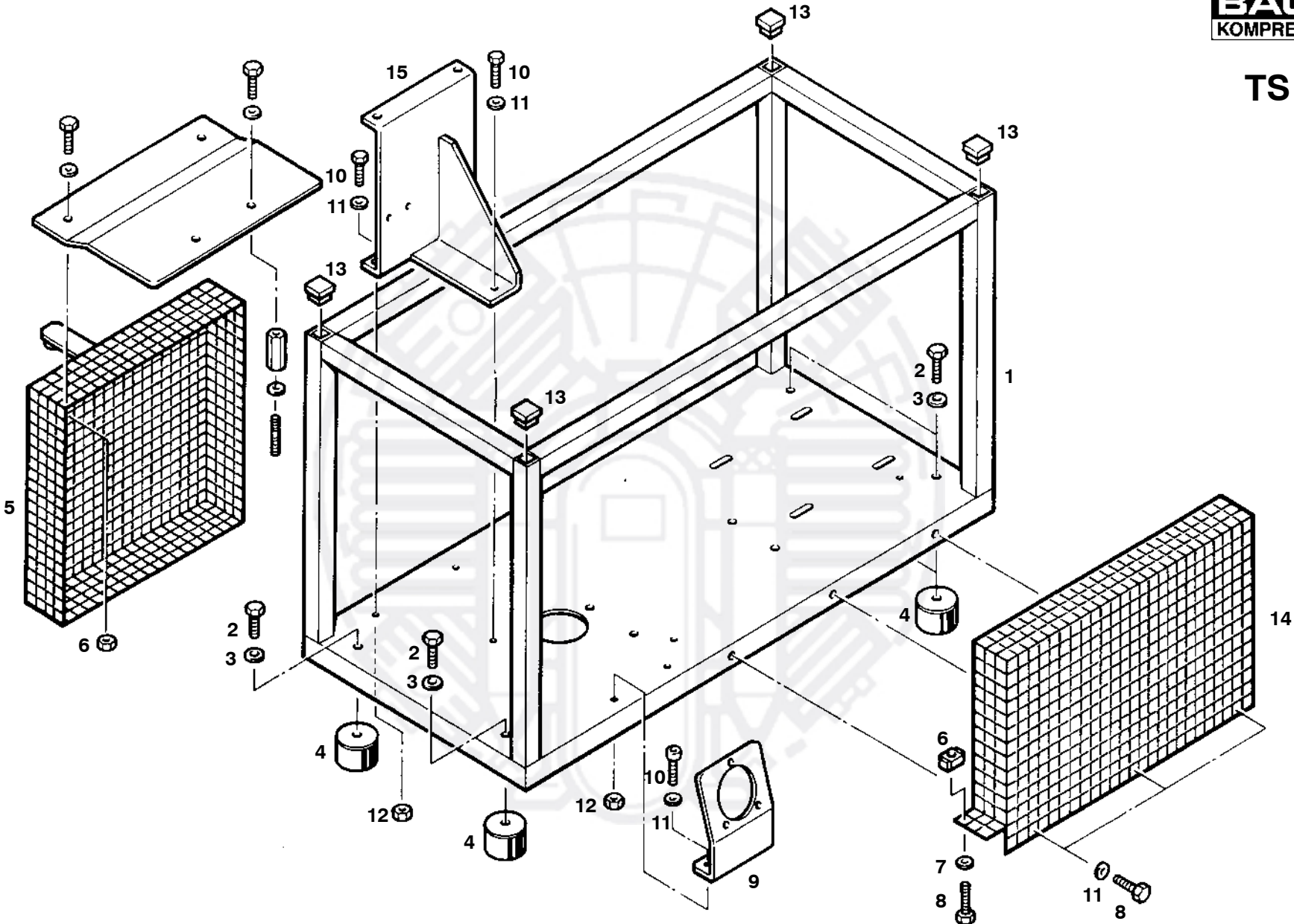
Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel
Figure
Planche

TS-11
TS-11
TS-11

Elektrische Laufschtwerke
Electrical timers
Minuteriers électriques

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	068518-992	Gehäuse kpl.	Housing assy.	Boîtier cpl.		
			2		Zylinderschraube	Cylindric head screw	Vis cylindrique		
			3		Dichtgummi	Gasket	Joint		
			4	68517-655	Montageplatte	Mounting plate	Plaque de montage		
			5		Zylinderschraube	Cylindric screw	Vis cylindrique		
			6	N 18280	Gehäuse	Housing	Boîtier		
			7		Dichtgummi	Gasket	Joint		
			8	N 3101	Kunststoffverschraubung	Screw type gland	Raccord plastique		PG 11
					Pause und Impuls einstellbar: 0-10 Std.	Pulse and pause adjustable: 0-10 hours	Marche et arrêt ajustables: 0-10 heures		
			9	N 18484	Laufschtwerk	Electrical timer	Minuterie électrique		115 V, 24-240 V, 50-60 Hz
					Pause und Impuls einstellbar: wahlweise 30 min./30 sec.	Pulse and pause adjustable: optional 30 min./30 sec.	Marche et arrêt ajustables: au choix 30 min./30 s		
			10	N 16202	Laufschtwerk, elektronisch	Electrical timer	Minuterie électrique		220-240 V, 24 V=, 24 V, 50-60 Hz
				N 18781	Laufschtwerk, elektronisch	Electrical timer	Minuterie électrique		12 V=





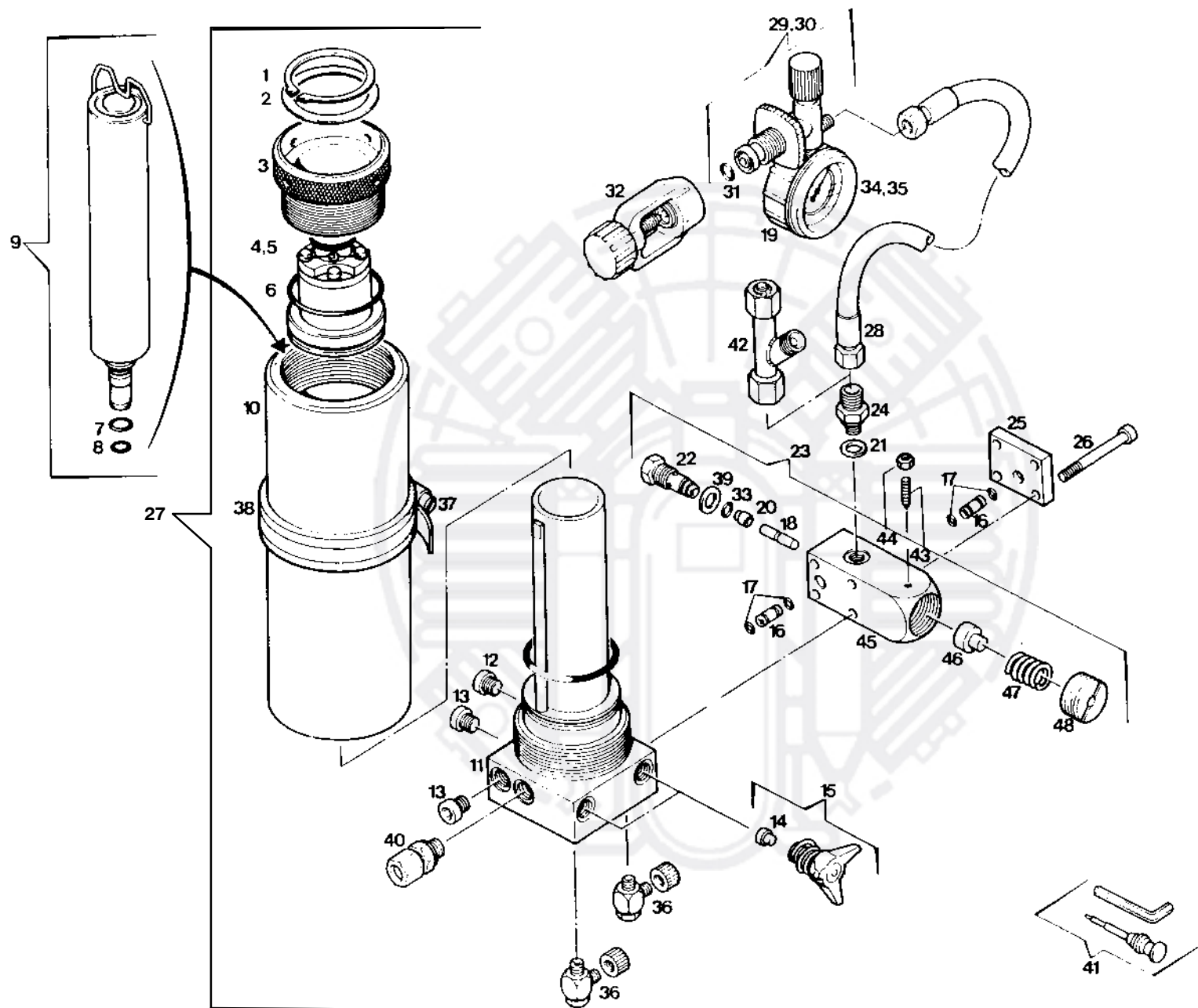
Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel
Figure
Planche

TS-12
TS-12
TS-12

Rahmen mit Zubehör
Frame with accessories
Cadre avec accessoires

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	72700-760	Rahmen	Base frame	Cadre			
			2	N 570	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hex.		M 10 x 16	DIN 933
			3	N 176	Federring	Lock washer	Rondelle élastique		A 10	DIN 127
			4	N 3292	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur			
			5	72355-620	Ventilatorradschutz	Fan protection assy.	Protection du ventilateur cpl.			
			6	N 16184	Käfigmutter	Cage nut	Ecrou borgne		M 6	
			7	N 100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique		A 6	DIN 127
			8	N 19494	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hex.		M 6 x 12	DIN 933
			9	70155-655	Befestigungsblech für Manometer	Bracket for pressure gauge	Tôle de fixation pour manomètre			
			10	N 19495	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hex.		M 6 x 16	DIN 933
			11	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle		Ø 6,4	DIN 125
			12	N 287	Sechskantmutter	Hex. nut	Vis hex.		M 6	DIN 934
			13	N 3526	Kunststoffkappe	Plastic plug	Bouchon plastique			
			14		Riemenschutz	Belt guard	Protection de courroie			
			15	63701-903	Halterung f. Kondensat-Ablaufautomatik	Bracket for automatic condens. drain	Fixation pour purge automatique			





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel
Figure
Planche

TS-13
TS-13
TS-13

Filtersystem P21 mit Fülleinrichtung
Filter system P21 with filling device
Système de filtration P21 avec dispositif de remplissage

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	N 15598	Sicherungsring	Circlip	Circlip	0.005	Ø 55 x 2	DIN 471
			2	63438-410	Gleitring	Slide ring	Anneau de glissement	0.004		
			3	*068920-410	Verschraubung	Plug	Capeau de filtre	0.206		
			4	**061114-340	Sicherheitsventil	Safety valve	Soupape de sûreté	0.500	PN 200	
			5	**061114-340	Sicherheitsventil	Safety valve	Soupape de sûreté	0.500	PN 300 (-H, -HU)	
2	2	4	6	N 4586	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.004	Ø 59,92 x 3,53	
			7	N 4566	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 9,19 x 2,62	
			8	N 3824	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.004	Ø 7,59 x 2,62	
			9	057679-410	Triplexpatrone	Triplex cartridge	Cartauche triplex	0.185		
			10	068920-410	Filtergehäuse*	Filter housing*	Corps de filtre*	2.515		
			11	068920-410	Filterboder*	Filter bottom*	Fond de filtre*	1.568		
			12	N 16954	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté	0.015	vsti R 1/4"-ed	
			13	N 16394	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté	0.020	vsti R 1/4"-ed	
1	2	4	14	64498-635	Dichtung	Gasket	Joint	0.002		
	1	2	15	065500-635	Kondensatablaßhahn kpl.	Condensate drain tap assy.	Robinet de purge cpl.	0.090		
			16	57904-410	Verbindungsrohr	Connecting pipe	Tuyau de conexion	0.001		
4	4	8	17	N 16591	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 5 x 1,5	
	1	2	18	066112-341	Druckstift	Pressure pin	Cheville de pression	0.005		
			19	N 2876	Schutzkappe	Protection cap	Protection	0.036		
	1	2	20	57735-341	Ventilkolben	Valve piston	Piston de clapet	0.002		
1		1	21	N 17071	Dichtring	Gasket	Joint	0.001	A 13 x 19 x 2	
			22	57741-341	Druckhalteventilsitz	Pressure maintaining valve seat	Siège du clapet de maintien de pression	0.025		
			23	058037-341	Druckhalteventil	Pressure maintaining valve	Clapet de maintien de pression	0.400		

* Positionen 3, 10 und 11 nur zusammen
lieferbar

** Druck bei Bestellung angeben

Positions 3, 10 and 11 available only as a
set

Indicate pressure on order

Les positions 3, 10 et 11 ne sont livrées qu' ensemble

Indiquer pression à la commande



Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel
Figure
Planche

TS-13
TS-13
TS-13

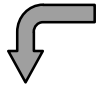
Filtersystem P21 mit Fülleinrichtung
Filter system P21 with filling device
Système de filtration P21 avec dispositif de remplissage

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			24	65363-635	UNIMAM-Verschraubung	Connector	Raccord			
			25	57937-341	Abschlußdeckel	Cover	Couvercle de recouvrement	0.048		
			26	N 781	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.015	M 6 x 60	DIN 912
			27	062211-410	Filtereinheit P21 (ohne Patrone)	Filter unit P21 (without cartridge)	Syst. de filtration P21 (sans cartouche)			
			28	N 2817	Füllschlauch	Filling hose	Tuyau de remplissage			
			29	071343-635	Füllventil	Filling valve	Robinet de remplissage			PN 200
			30	071344-635	Füllventil	Filling valve	Robinet de remplissage			PN 300 (-H, -HU)
				072349-635	Reparatursatz f. 071343/44-635	Repair kit for 071343/44-635	Kit de répar. p. 071343/44-635	0.001		
1	1	2	31	N 638	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 11 x 2,5	
			32	08487-635	Internationaler Füllanschlußbügel	International connection	Raccord international			
			33	N 16554	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 6 x 1,5	
			34	***N 1315	Manometer	Pressure gauge	Manomètre	0.332	PN 200	
			35	6***N 4101	Manometer	Pressure gauge	Manomètre	0.332	PN 300	
			36	N 16334	L-Schnellverschraubung	Male run T connector	Raccord en T renversé			
			37	N 15499	Schlauchklemme	Filter clip	Collier		90 - 110 mm	
			38	N 15500	Gummiprofil	Rubber profile	Profilé en caoutchouc		15 x 260 lg.	
1	1	2	39	N 4602	USIT-Ring	Gasket	Joint	0.020	U14-18,7-1,5	
			40	N 4687	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.055	GE 8-PSR-ed	
			41	066458-645	Werkzeugsatz f. Knebelschraube	Tool set for petcock handle	Jeu d'outils pour robinet de purge			
			42	014532-635	Verteiler	Distributor	Distributeur			
			43	N 4465	Gewindestift	Stud	Vis sans tête	0.001	M 4 x 10	DIN 553
			44	N 3837	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal		NM 4	DIN 980
			45	57997-341	Ventilkörper	Valve housing	Corps de clapet			

Je nach Betriebsdruck

According to operating pressure

Selon pression de service



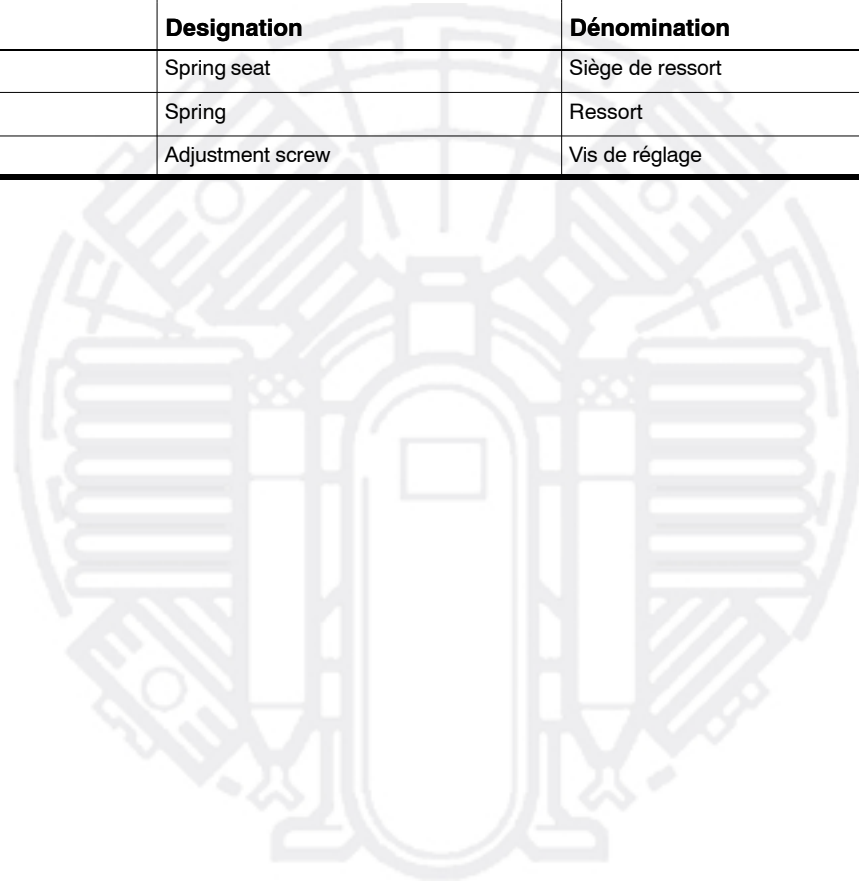
Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

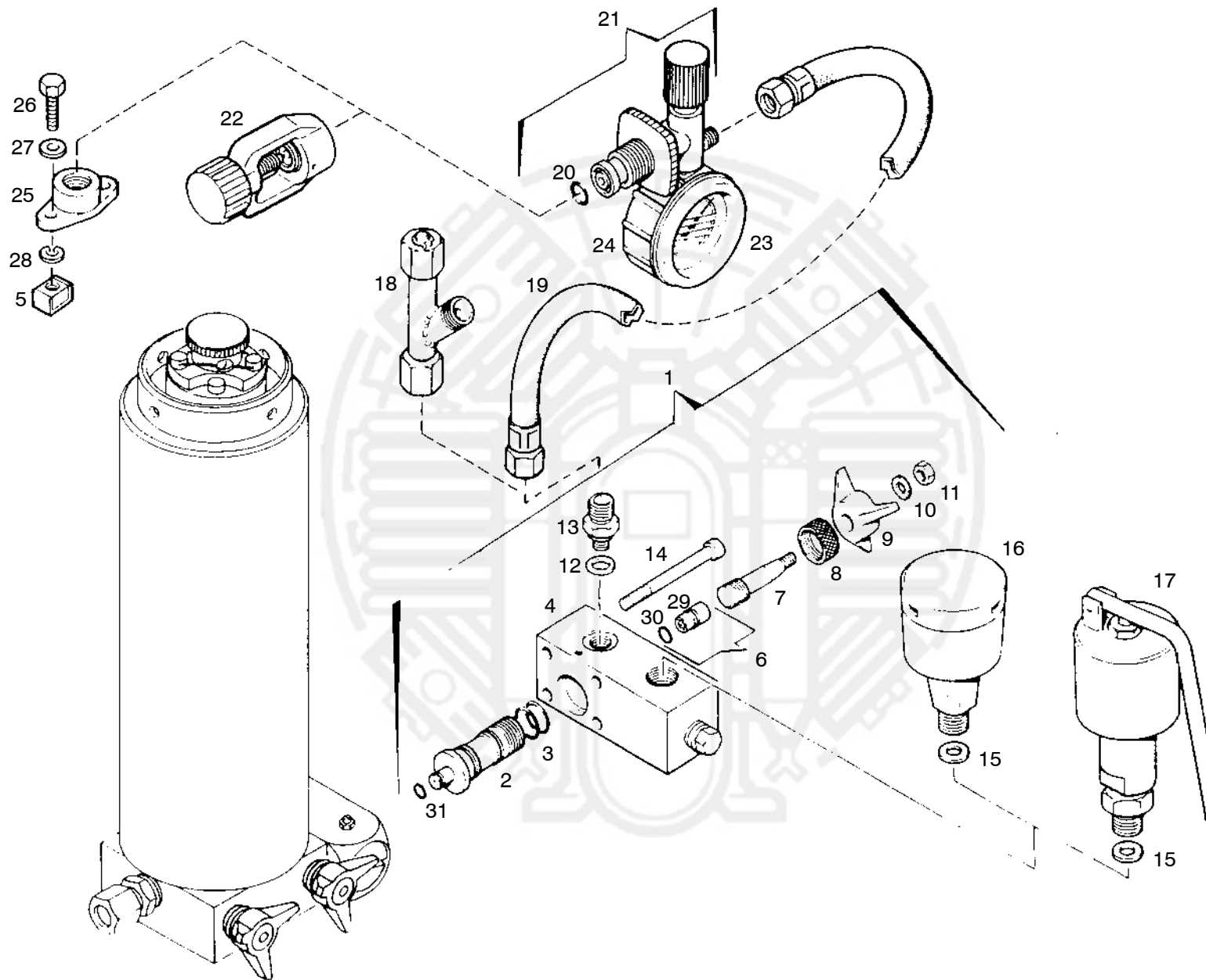
Bildtafel
Figure
Planche

TS-13
TS-13
TS-13

Filtersystem P21 mit Füllereinrichtung
Filter system P21 with filling device
Système de filtration P21 avec dispositif de remplissage

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			46	57762-341	Federaufnahme	Spring seat	Siège de ressort		
			47	2623b-640	Druckfeder	Spring	Ressort		
			48	57935-341	Einstellschraube	Adjustment screw	Vis de réglage		







Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel
Figure
Planche

TS-14
TS-14
TS-14

Umschalteinrichtung PN 200/PN 300
Switch-over device 3200/4700 psi
Dispositif sélecteur PN 200/PN 300

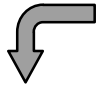
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	068960-635	Umschalteinrichtung kpl.	Switch over device assy.	Dispositif sélecteur cpl.			
			2	58030-635	Spindelaufnahme	Spindle carrier	Porte broche	0.054		
2	2	4	3	N 3405	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 12,42 x 1,78	
			4	57701-635	Umschaltleiste	Switch-over block	Bloc sélecteur	0.254		
			5	N 16184	Käfigmutter	Lock nut	Ecrou frein		M 6	
	1	2	6	058229-635	Spindelkolben kpl.	Spindle piston assy.	Piston de broche cpl.	0.005		
			7	58223-635	Spindel	Spindle	Broche			
			8	58032-635	Sicherungsmutter	Lock nut	Contre-écrou	0.010		
			9	58228-635	Knebelgriff	Tap	Manette	0.023		
			10	N 2949	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 5,3	DIN 125
			11	N 2488	Sechskantmutter, selbstsichernd	Hex. nut, self locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.002	NM 5	DIN 980
1	1	2	12	N 17071	Dichtring	Gasket	Joint	0.001	Ø 12 x 1,5	
			13	65363-635	UNIMAM-Verschraubung	Connection	Raccord			
			14	N 3407	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.020	M 6 x 80	DIN 912
1	1	1	15	4479-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.002		
			16	*03063-340	Sicherheitsventil	Safety valve	Soupape de sécurité	0.310	PN 200	
			17	*013497-340	Sicherheitsventil	Safety valve	Soupape de sécurité	0.800	PN 200 (TÜV)	
			18	014532-635	Verteiler	Distributor	Distributeur			
			19	N 2817	Füllschlauch	Filling hose	Tuyau de remplissage			
1	1	3	20	N 638	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 11 x 2,5	
			21	071343-635	Füllventil	Filling valve	Robinet de remplissage		PN 200	
			22	08487-635	Internationaler Füllanschlußbügel	International connection	Raccord international			
			23	N 1315	Manometer	Pressure gauge	Manomètre	0.332	PN 200	
			24	N 2876	Schutzkappe	Protection cap	Capot de protection	0.036		

*

Wahlweise

Optional

Au choix

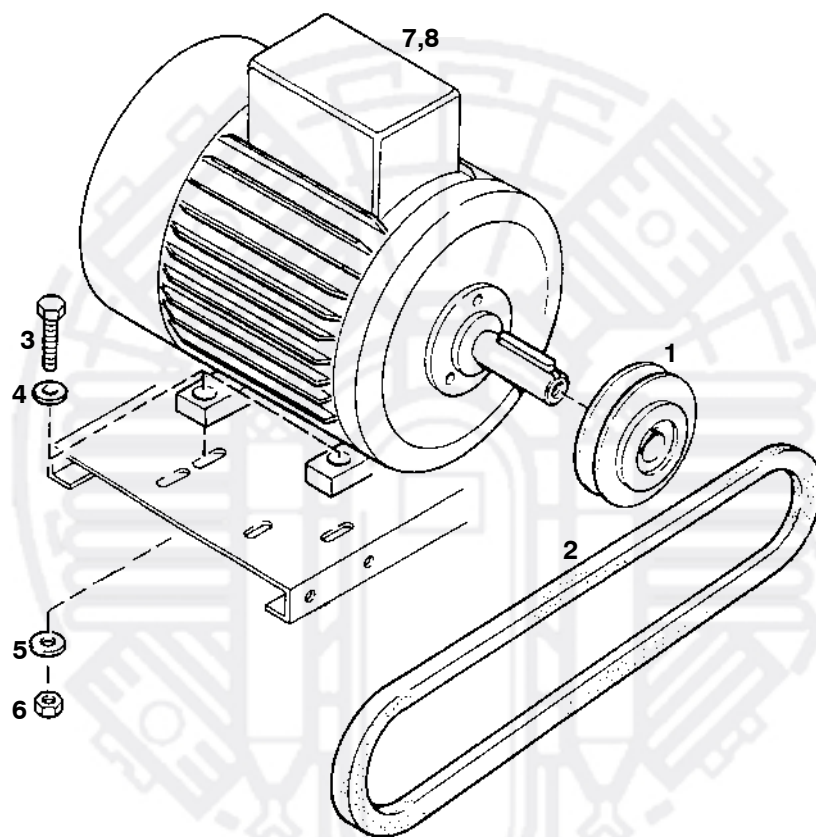


Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel TS-14
Figure TS-14
Planche TS-14

Umschalt einrichtung PN 200/PN 300
Switch-over device 3200/4700 psi
Dispositif sélecteur PN 200/PN 300

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5							Ø 6,4	DIN 125
			25	12731-635	Füllventilbefestigung	Fixation for filling valve	Robinet de remplissage			
			26	N 19498	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 6 x 30 DIN 933	
			27	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle		Ø 6,4 DIN 125	
			28	N 100	Federring	Lock washer	Rondell élastique		A 6 DIN 127	
			29	58178-635	Spindelkolben	Spindle piston	Piston de broche			
1	1	2	30	N 4601	O-Ring	O-ring	Joint torique		Ø 5,28 x 1,78	
1	1	2	31	N 16591	O-Ring	O-ring	Joint torique		Ø 5 x 1,5	





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel TS-15
Figure TS-15
Planche TS-15

Antriebsmotoren mit Zubehör
Driving motors with accessories
Moteurs d'entraînement avec équipement

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5							M 8 x 30	DIN 933
			1	62114-130	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie à gorge	0,980	Dw 90	
			2	N 16620	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale	0,060		
			3	N 19507	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 8 x 30	DIN 933
			4	N108	Federring	Spring washer	Rondelle élastique		A 8	DIN 127
			5	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0,009	B 8,4	DIN 125
			6	N 57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0,008	M 8	DIN 934
			7	N 3388	Drehstrommotor	Three-phase motor	Moteur triphasé	13,50	50 Hz, 2,2 kW	
			8	N 19108	Wechselstrommotor	Single phase motor	Mateur à courant alternatif	19,00	50 Hz, 2,2 kW	